

Bartolomeo Tromboncino: Ala Guerra, ala guerra

from

MS. MUSICA ANTICA A 4 PARTI CANTANTI

O. PETRUCCI: FROTTOLE LIBRO PRIMO, 1504

F. BOSSINENSIS: TENORI E CÔTRABASSI INTABULATI... LIBRO PRIMO, 1509



Edited by Andreas Stenberg, 2020

Ala guerra, Ala guerra

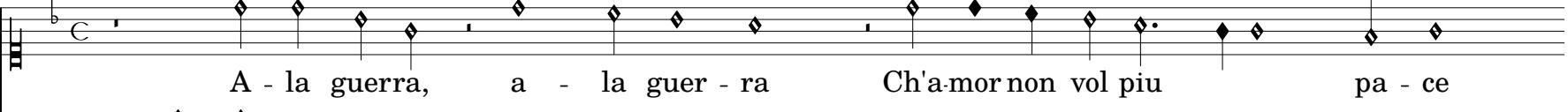
Ms. Musica antica a 4 parti cantanti / con le parole / dell secolo circa il 1460

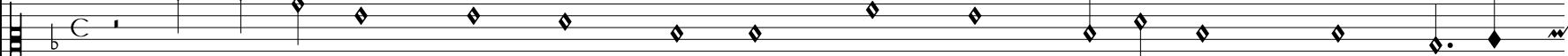
Biblioteca del Conservatorio L. Cherubini - Firenze

Diplomatic edition

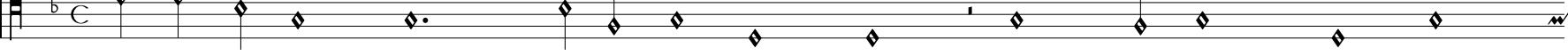
[Bartolomeo Tromboncino]

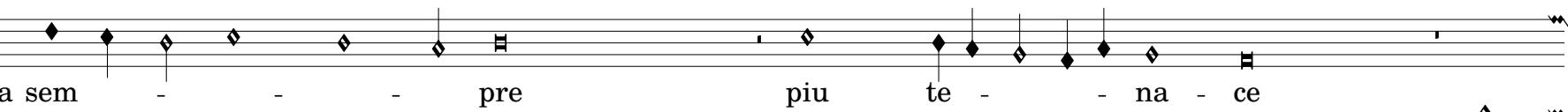
Edited by Andreas Stenberg

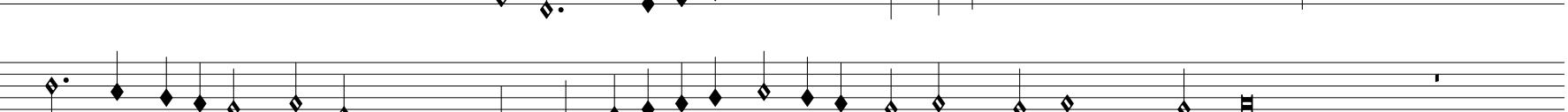
[Cantus] 

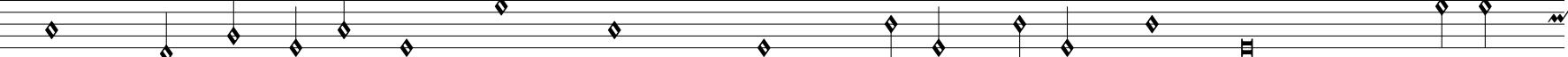
Altus 

Tenor 

Bassus 

14 





28

A - la guerra, a - la guer - ra Ch'amor non vol piu

43

ce

Questa guerra' mortale
Per uno ardente strale
Chagion dogni mio male
Per farme sempre guerra
Ala guerra

Io non trovo arme forte
Che vetar possa morte
I van batto ala porte
Di pace e non di guerra
Ala guerra

Hor mo son vinto i tuto
Perso aiso e destructo
Questo e damor il fructo
Di tenir sempre in guerra
Ala guerra

Ma la cagion vo dire
Poi che degio morire
E un secreto sentoprire
e cagion di tanta guerra
Ala guerra

Una achi servo fede
Chel mio dolor non vede
Al fin per mia mercede
Mi fa con morte guerra
Ala guerra

Un sol don ti adimando
A userr Lalma di bando
Habita pieta pensando
De mia morte e guerra
Ala guerra

Sel corpo fia sepulto
In te el euor vitte occulto
Ne temera piu insultto
Fornita e tanta guerra
Ala guerra

Ala guerra, ala guerra

Ms. Musica antica a 4 parti cantanti / con le parole / dell secolo circa il 1460

Biblioteca del Conservatorio L. Cherubini - Firenze

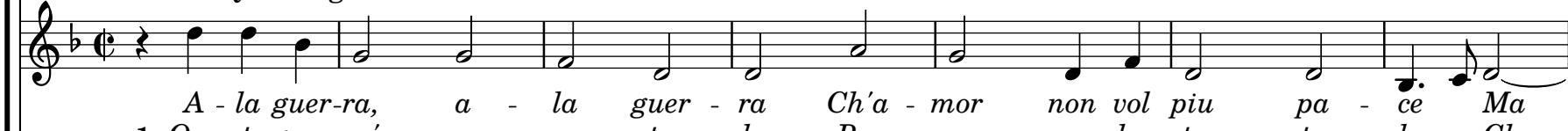
Practicaal edition

[Bartolomeo Tromboncino]

Edited by Andreas Stenberg

[Cantus] 

A - la guer-ra, a - la guer - ra Ch'amor non vol piu pa - ce Ma
 1. Que-sta guer-ra' mor - ta - le Per u-no arden - te stra - le Cha-

Altus 

A - la guer-ra, a - la guer - ra Ch'a - mor non vol piu pa - ce Ma
 1. Que-sta guer-ra' mor - ta - le Per u - no arden - te stra - le Cha -

Tenor 

A - la guerra, a - la guerra Ch'a - mor non vol piu pa -
 1. Que-sta guerra' mor - ta - le Per u - no ar - den - te stra -

Bassus 

A - la guer-ra, a - la guerra, guer - ra Ch'a - mor non vol piu pa -
 1. Que-sta guer-ra' mor - ta - le Per u - no ar - den - te stra -

8

sem - - pre
gion dogni mio ma - le piu te - na - ce
Per far - me sempre guer - ra } A - la guerra, a -

sem - pre piu te - na - ce,
- gion do - gni mio ma - le piu te - na - ce,
Per far - me sem - pre guer - ra } A - la guer - ra, a -

ce
le Ma sem-pre piu te - na - ce, piu te - na - ce,
Chagion do-gni mio ma - le, Per far-me sem - pre guer - ra } A - la guerra, a -

ce
le Ma sem-pre piu te - na - ce, piu te-na - ce, te - na - ce,
Chagion do-gni mio ma - le Per farme sempre guer - ra } A - la guer - ra, a -

16

- la guer - ra Ch'amor non vol piu pa - ce, pa - ce.
 la guer - ra Ch'a - mor non vol piu pa - ce, non vol piu pa - ce,
 - la guer - ra Ch'a - mor non vol piu pa - ce, pa - ce.
 la guerra, guer - ra Ch'a - mor non vol piu pa - ce, pa - ce.

2.

Io non trovo arme forte
 Che vetar possa morte
 I van batto ala porte
 Di pace e non di guerra
 Ala guerra

3.

Hor mo son vinto i tutto
 Perso also e destructo
 Questo e damor il fructo
 Di tenir sempre in guerra
 Ala guerra

4.

Ma la cagion vo dire
 Poi che degio morire
 E un secreto sentoprire
 e cagion di tanta guerra
 Ala guerra

5.

Una achi servo fede
 Chel mio dolor non vede
 Al fin per mia mercede
 Mi fa con morte guerra
 Ala guerra

6.

Un sol don ti adimando
 A userr Lalma di bando
 Habita pieta pensando
 De mia morte e guerra
 Ala guerra

7.

Sel corpo fia sepulto
 In te el euor vitte occulto
 Ne temera piu insultto
 Fornita e tanta guerra
 Ala guerra

Ala guerra, Ala guerra

Ottoviano Petrucci: Frottole Libro primo, Forosempromiensem 1504

Diplomatic edition

B[artolomeo]. T[romboncino].

Edited by Andreas Stenberg

[Cantus]

Altus

Tenor

Bassus

A - la guerra
a - la guer - ra
Che a - mor non vol piu pa - ce

A - la guer - ra

A - la guer - ra

A - la guer - ra

14

Ma sem-pre e piu te - na - ce, piu te-na-ce A -

A - la guer - ra

28

Musical score for voice and piano. The vocal line consists of lyrics in Spanish and Italian, with corresponding musical notation on five-line staves. The piano accompaniment is shown below the vocal line. Measure 28 starts with "A - la guerra" followed by a repeat of the first line. Measures 29-31 continue with "Che a - mor non vol" and "piu pa - ce". Measures 32-34 show "piu pa -" and "ra". Measures 35-43 show the piano accompaniment with chords and rests.

A - la guerra A - la guer - ra Che a - mor non vol piu pa - ce piu pa -
la guer - ra
A - la guer - ra
ra

43

Continuation of the piano accompaniment from measure 43. The score shows four staves of music, each with a different bass clef (B-flat, C, B-flat, C) and a key signature of one flat. The music consists of sustained notes and rests, with vertical bar lines indicating measure endings.

Questa guerra e mortale
Per uno ardente strato
Cagion dogni mio male
Per fame sempre guerra

Ala

Io non trovo arma forte
Che vetar possa morte
In van batto ale porte
non di pace ma de guerra

Ala

Hora son vinto in tutto
Preso arso e destrutto
Questo e damore il frutto
Che sempre me fa guerra

Ala

Ma la cagion vo dire
Poi chio deggio morire
E un secreto scoprire
Cagion di tanta guerra

Una a chi servo fede
Chel mio dolor non crede
Al fin per mia mercede
Mi fa con morte guerra

Ala

Ma el tutto porto in pace
Per quel che nel cor iace
Aspecta tempo e tace
Questa aspra e crudel guerra

Ala

Ma sel tuo dur concetto
Non mha qualche respetto
Temo che po un dispetto
smira laspra guerra

Ala

Se altrovo pur sei volta
E in tutto da me tolta
Ascoltame una volta
e a to posta fa po guerra

Ala

Ma non voler che in bando
Stia el tuo servo quando
Tu el vedi lachrymando
Per la continua guerra

Ala

Ala guerra, ala guerra

Ottoviano Petrucci: Frottole Libro primo, Forosempromiensem 1504

Practical edition

B[artolomeo]. T[romboncino].

Edited by Andreas Stenberg

[Cantus]

Altus

Tenor

Bassus

A - la guerra, a - la guerra Che a - mor non vol piu pa - ce Ma Ca -
1. Que-sta guerra e mor-ta - le Per u - no ar-den - te stra - to

A - la guerra, a - la guerra Che a - mor non vol piu pa - ce
1. Que-sta guerra e mor - ta - le Per u - no arden - te stra - to

A - la guerra, a - la guerra Che amor non vol piu pa -
1. Que-sta guerra e mor - ta - le Per u - no ar - den - te stra -

A - la guerra, a - la guerra Che a - mor non vol piu pa -
1. Questa guerra e mor - ta - le Per u - no ar - den - te stra -

8

sempre e piu te - na - ce, piu Per fa - me sempre na - ce } A - la guerra, A -
gion do - gni mio ma - le Per fa - me sempre guer - ra
Ma sem - pre e piu te - na - ce, piu Per fa - me sempre na - ce } A - la guerra, A -
Ca - gion do - gni mio ma - le Per fa - me sempre guer - ra
ce Ma sempre e piu te - na - ce, piu te - na - ce } A - la guerra, A -
to Ca-gion do - gni mio ma - le, Per fa-me sempre guer - ra
pa - ce Ma sem-pre e piu te - na - ce, piu te - na - ce } A - la guerra A -
to Ca-gion do - gni mio ma - le Per fa-me sempre guer - ra

16

A musical score for voice and piano. The vocal line consists of four staves of music. The lyrics are in Italian and Spanish, alternating between the two languages. The piano accompaniment is in the bass clef staff at the bottom.

- la guer - ra Che a - mor non vol piu pa - ce, piu pa - ce.
la guer - ra Che a - mor non vol piu pa - ce, piu pa - ce.
- la guer - ra Che amor non vol piu pa - ce, piu pa - ce.
la guerra Che a - mor non vol piu pa - ce, piu pa - ce,

2.

Io non trovo arma forte
 Che vetar possa morte
 In van batto ale porte
 non di pace ma de guerra
 Ala

3.

Hora son vinto in tutto
 Preso arso e destrutto
 Questo e damore il frutto
 Che sempre me fa guerra
 Ala

4.

Ma la cagion vo dire
 Poi chio deggio morire
 E un secreto scoprire
 Cagion di tanta guerra
 Ala

5.

Una a chi servo fede
 Chel mio dolor non crede
 Al fin per mia mercede
 Mi fa con morte guerra
 Ala

6.

Ma el tutto porto in pace
 Per quel che nel cor iace
 Aspecta tempo e tace
 Questa aspra e crudel guerra
 Ala

7.

Ma sel tuo dur concetto
 Non mha qualche respetto
 Temo che po un dispetto
 smira laspra guerra
 Ala

8.

Se altrovo pur sei volta
 E in tutto da me tolta
 Ascoltame una volta
 e a to posta fa po guerra
 Ala

9.

Ma non voler che in bando
 Stia el tuo servo quando
 Tu el vedi lachrymando
 Per la continua guerra
 Ala

Ala guerra, Ala guerra

from: Tenori e còtrabassi intabulati... Libro Primo. Francisci Bossinensis, 1509

[Liuto in A]

[Bartolomeo Tromboncino]

Edited by Andreas Stenberg

Musical score for the first system of 'Ala guerra, Ala guerra'. The score consists of two staves. The top staff is for the voice, showing lyrics: 'A - la Guerra a - la gue rra Ch'amor non vol piu u pa a ce Ma'. The bottom staff is for the lute, with tablature indicating fingerings (e.g., 3, 0, 5) and string numbers (e.g., 8, 5, 0). The key signature is B-flat major.

Musical score for the second system of 'Ala guerra, Ala guerra'. The score consists of two staves. The top staff continues the lyrics: 'sempr epiu te na a ce piu u u u te na ce A - la guerra a'. The bottom staff continues the lute tablature. The key signature changes to A major.

Musical score for the third system of 'Ala guerra, Ala guerra'. The score consists of two staves. The top staff continues the lyrics: 'la gue rra Cha mor non vol piu u pa ce pa a a a a ce'. The bottom staff continues the lute tablature. The key signature changes back to B-flat major.

Questa guerra e mortale
 Per uno ardente strale
 Cagion dogni mio male
 Per farme sempre guerra
 Io non trovo arma forte
 Che vetar possa morte
 In van batto ale porte
 Non di pace ma de guerr
 Hora son vinto in tutto

Preso arso e destrutto
 Questo e damore il frutto
 Che sempre me fa guerra
 Ala Ma la cagion uo' dite
 Poi chio deggio morire
 E un secreto scoprire
 Cagion di tanta guerra
 Ala Una a chi servo fede
 Chel mio dolor non crede

Al fin per mia mercede
 Mi fa con morte guerra
 Ala Ma el tutto porto in pace
 Per quel che nel cor iace
 Aspetta tempo e tace
 Questa aspra e crudel guerra
 Ala Ma sel tuo dur concetto
 Non mha qualche respetto
 Temo che po un dispetto

Finira laspra guerra
 Se altrove pur sei volta
 E in tutto da me tolta
 Ascoltame una volta
 E a posta fa po guerra
 Ala Ma non voler che in bando
 Stia el tuo servo quando
 Tu el vedi lachrymaando
 Per la continua guerra
 Ala

Ala guerra, Ala guerra

from: Tenori e còtrabassi intabulati... Libro Primo. Francisci Bossinensis, 1509

[Liuto in A] (French tab)

[Bartolomeo Tromboncino]

Edited by Andreas Stenberg

Music score for the first system of 'Ala guerra, Ala guerra'. The score consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics: 'A - la Guerra a - la gue rra Ch'amor non vol piu u pa a ce Ma'. The bottom staff is a French tablature for a lute or guitar, showing fingerings (f, b, d, a) and string names (d, d, d-a, a-a, d-d, a). The music is in common time, with a key signature of one flat.

Music score for the second system of 'Ala guerra, Ala guerra'. The score consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics: 'sempr epiu te na a ce piu u u u te na ce A - la guerra a'. The bottom staff is a French tablature for a lute or guitar, showing fingerings (d-b-a, d-b, d-c-f, a) and string names (d, d, c-f-a, a). The music is in common time, with a key signature of one flat.

Music score for the third system of 'Ala guerra, Ala guerra'. The score consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics: 'la gue rra Cha mor non vol piu u pa ce pa a a a a ce'. The bottom staff is a French tablature for a lute or guitar, showing fingerings (a-d, c-a-c, b-a-d, d) and string names (d, d, a-a, d). The music is in common time, with a key signature of one flat.

Questa guerra e mortale
 Per uno ardente strale
 Cagion dogni mio male
 Per farme sempre guerra
 Io non trovo arma forte
 Che vetar possa morte
 In van batto ale porte
 Non di pace ma de guerr
 Hora son vinto in tutto

Preso arso e destrutto
 Questo e damore il frutto
 Che sempre me fa guerra
 Ala Ma la cagion uo' dite
 Poi chio deggio morire
 E un secreto scoprire
 Cagion di tanta guerra
 Ala Una a chi servo fede
 Chel mio dolor non crede

Al fin per mia mercede
 Mi fa con morte guerra
 Ala Ma el tutto porto in pace
 Per quel che nel cor iace
 Aspetta tempo e tace
 Questa aspra e crudel guerra
 Ala Ma sel tuo dur concetto
 Non mha qualche respetto
 Temo che po un dispetto

Finira laspra guerra
 Se altrove pur sei volta
 E in tutto da me tolta
 Ascoltame una volta
 E a posta fa po guerra
 Ala Ma non voler che in bando
 Stia el tuo servo quando
 Tu el vedi lachrymaando
 Per la continua guerra
 Ala

Ala guerra, Ala guerra

from: Tenori e còtrabassi intabulati... Libro Primo. Francisci Bossinensis, 1509

Raw transcript

[Bartolomeo Tromboncino]

Edited by Andreas Stenberg

The musical score consists of four staves of music in common time, treble clef, and G major (indicated by a sharp sign). The lyrics are written below the staves.

Staff 1 (Tenor):

A - la Guerra, a - la guer - ra Ch'amor non vol piu pa - ce Ma
1. Questa guer-ra' mor - ta - le Per u - no arden-te stra - le Cha-

Staff 2 (Copronegrado):

(No lyrics present)

Staff 3 (Basso):

sem-pre piu te - na - ce piu Per far - me sempre na ce
gion do-gni mio ma - le Per far - me sempre na ce
guer - ra } A - la guerra a -

Staff 4 (Basso):

(No lyrics present)

- la guer - ra Cha mor non vol piu pa - ce, pa - - ce

2.

Io non trovo arma forte
Che vetar possa morte
In van batto ale porte
Non di pace ma de guerra

4.

Ma la cagion uo' dite
Poi chio deggio morire
E un secreto scoprire
Cagion di tanta guerra

6.

Ma el tutto porto in pace
Per quel che nel cor iace
Aspetta tempo e tace
Questa aspra e crudel guerra

8.

Se altrove pur sei volta
E in tutto da me tolta
Ascoltame una volta
E a posta fa po guerra

Ala

3.

Hora son vinto in tutto
Preso arso e destrutto
Questo e damore il frutto
Che sempre me fa guerra

5.

Una a chi servo fede
Chel mio dolor non crede
Al fin per mia mercede
Mi fa con morte guerra

7.

Ma sel tuo dur concetto
Non mha qualche respetto
Temo che po un dispetto
Finira laspra guerra

9.

Ma non voler che in bando
Stia el tuo servo quando
Tu el vedi lachrymaando
Per la continua guerra

Ala

Ala

Ala

Ala

Ala

Comments:

This is an edition of one of Bartolomeo Tromboncinos Frottola which occurs at least in three different sources:

Musica antica a 4 parti cantanti / con le parole / dell secolo circa il 1460

in Biblioteca del Conservatorio di musica 'Luigi Cherubini' - Firenze - IT-FI0035 ; Inventario: B.2441

Ottoviano Petrucci: Frottola Libro primo, Forosempriensem 1504

Francisci Bossinensis, Tenori e còtrabassi intabulati... Libro Primo. Printed by Ottoviano Petrucci 1509

Although the differences between the versions, especially the two four-part settings, mostly are minor I have chosen to edit these sources separately printing both diplomatical and practical scores for each of the sources.

Francisco Bossinensi's intavolation of the Frottola for soprano-voice and Lute is rendered as a Diplomatical edition, with the lute-part in the original Italian tablature, a semidiplomatical edition, with the lute-part transcribed into the French lute-tablature, and a raw transcript into modern notation, where note-values are halved and ficta added to the soprano voice.

As I haven't been able to find a modern edition to all the Verses of the lyrics the transcriptions of the lyrics are preliminary and tentative. For serious performance, the lyrics should be amended and spellings normalised.

Table of Contents

Ms. Musica antica a 4 parti cantanti.../ Biblioteca del Conservatorio L. Cherubini - Firenze	2
Diplomatical edition	2
Practical edition	5
Ottoviano Petrucci: Frottole Libro primo, Forosempronensem 1504	8
Dilomatorical edition	8
Practical edition	11
Tenori e cōtrabassi intabulati... Libro Primo. Francisci Bossinensis, 1509	15
Diplomatical edition, Italian Lut tablature	15
Lute-Part transcribed to French tablature	17
Raw transcription into modern notation	19
Comments	21